



EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)



Приглашение - Einladung

Уважаемые коллеги!

Я хотела бы сердечно пригласить Вас на наш 11-тый международный семинар повышения квалификации для славистов «**Интерактивные методы и материалы для преподавания русского языка как иностранного в вузах вне языковой среды**» 19.09. – 21.09.2018 в Европейском университете Виадрина, Франкфурт-на-Одере, Германия.

В качестве экспертов мы пригласили на семинар известных в Чехии методистов и преподавателей РКИ из Праги и Брно и автора новых учебников и пособий «Ясно» в Германии. В рамках семинара Вы сможете познакомиться с новыми изданиями издательства «Клетт» для РКИ и приобрести их.

Прилагаю программу и заявку на семинар.

Буду очень рада, если Вы сможете принять участие в нашем семинаре и надеюсь на будущие встречи во Франкфурте-на-Одере!

Елена Дорманн

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

hiermit möchte ich Sie ganz herzlich zu unserem 11. Internationalen Fortbildungsseminar für Slawisten an Hochschulen „**Interaktive Unterrichtsmethoden und Materialien für Russisch als Fremdsprache an Hochschulen**“ vom 19.09. – 21.09.2018 an der Europa-Universität Viadrina, Frankfurt (Oder), Deutschland, einladen.

Wir haben bekannte Dozenten aus Prag und Brno, Tschechien, und Lehrbuchautorin von „Jasno“ aus Deutschland als Expertinnen für unser Seminar gewinnen können. Während des Seminars bekommen Sie unter anderem die Möglichkeit neue Lehrbücher für Russisch als Fremdsprache vom Verlag „Klett“ kennen zu lernen und zu erwerben.

Anbei das Programm des Seminars und das Anmeldeformular für Sie. Über Ihre Teilnahme werde ich mich sehr freuen.

In der Hoffnung Sie an der Viadrina begrüßen zu dürfen, verbleibe ich mit den besten Grüßen!

Elena Dormann



**Internationales Fortbildungsseminar
„Interaktive Unterrichtsmethoden und Materialien für Russisch als
Fremdsprache an Hochschulen“**

19.09. – 21.09.2018, Europa-Universität Viadrina, Frankfurt (Oder), Deutschland

**Международный семинар «Интерактивные методы и материалы для преподавания
русского языка как иностранного в вузах вне языковой среды»,**

19.09. – 21.09.2018, Европейский Университет Виадрина, Франкфурт-на-Одере, Германия

Идея и организация – Елена Дорманн, Симона Корычанкова, Вероника Мистрова, Ладислава Доланова, Моника Шевечкова, Моника Брош, N.N., Давид Фурманек.

Программа семинара 2018

19.09.18 (среда)	
15:00 – 18:00	Культурная программа во Франкфурте-на-Одере, ланч.
20.09.18 (четверг)	
09:30 - 10:00	Приветствие участников. Обсуждение программы семинара.
10:00 - 11:00	Симона Корычанкова - Русский язык в Чехии сегодня: особенности преподавания РКИ в славянской аудитории.
11:00 - 11:30	Кофе-пауза
11:30 - 13:00	Вероника Мистрова, Ладислава Доланова - Дидактическая лаборатория 1, РКИ в Пражском университете: примеры, рекомендации, обсуждение на пленуме.
13:00 - 14:30	Обеденный перерыв
14:30 - 16:30	Участники семинара – Дискуссионный форум «Особенности преподавания РКИ в различных странах и аудиториях: система образования, позиция студента и преподавателя, взгляд на Россию...». Работа в группах, обмен опытом, подготовка презентаций и обсуждение их на пленуме.
16:30 - 17:00	Кофе-пауза
17:00 - 17:45	Моника Шевечкова - Дидактическая лаборатория 2, РКИ в Брненском университете: примеры, рекомендации, обсуждение на пленуме.
17:45 – 18:00	Подведение итогов первого дня
19:00 - 21:00	Праздничный ужин для участников семинара
21.09.18 (пятница)	
09:30 - 09:45	Фотосессия
09:45 - 11:00	Моника Брош – Мастер-класс 1 на основании учебника «Ясно». Подготовка материалов и заданий для занятий для уровней А1-А2. Примеры, рекомендации, обмен опытом, обсуждение материалов.
11:00 - 11:30	Кофе-пауза
11:30 - 13:00	Моника Брош - Мастер-класс 2 на основании учебника «Ясно». Подготовка материалов и заданий для занятий для уровня В1. Примеры, рекомендации, обмен опытом, обсуждение материалов.
13:00 - 14:30	Обеденный перерыв
14:30 - 16:00	N.N. - Языковая анимация 1. Введение. Презентация методики и материалов. Примеры, рекомендации и обсуждение на пленуме.
16:00 - 16:30	Кофе-пауза
16:30 - 17:30	N.N. - Языковая анимация 2. Презентация методики и материалов. Примеры, рекомендации и обсуждение на пленуме.
17:30 - 18:00	Подведение итогов семинара и заключительная дискуссия.
19:00 - 21:00	Небольшой прием для участников семинара

Приглашенные эксперты:

- Симона Корычанкова, Моника Шевечкова, Масариков университет, Брно, Чехия
- Вероника Мистрова, Ладислава Доланова, Карлов университет, Прага
- N.N. – языковой аниматор, сотрудник фонда «Немецко-русский молодежный обмен», Гамбург, Германия
- Моника Брош – преподаватель РКИ и автор учебника «Ясно», издательство «Клетт», Германия
- Все участники семинара

Организация и информация:

Elena Dormann, Koordinatorin,
Lektorat Russisch, Sprachenzentrum EUV
E-Mail: dormann@europa-uni.de

Просим подавать заявки на участие до 01.06.18:

David Furmanek
Tel. +49 (0)335 – 4016324 Fax. +49 (0)335 - 4016326
E-Mail: info@viadrina-sprachen.com

Место проведения семинара:

viadrina sprachen gmbh
Logenstraße 9-10
15230 Frankfurt (Oder)

Заявка на участие



EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)



Internationales Fortbildungsseminar

„Interaktive Unterrichtsmethoden und Materialien für Russisch als Fremdsprache an Hochschulen“
19.09. – 21.09.2018, Europa-Universität Viadrina, Frankfurt (Oder), Deutschland

Международный семинар «Интерактивные методы и материалы для преподавания русского языка как иностранного в вузах вне языковой среды»,
19.09. – 21.09.2018, Европейский университет Виадрина, Франкфурт-на-Одере, Германия

Участник(ца)

Фамилия: _____ Имя: _____ пол мужской / женский

Телефон: _____ E-Mail: _____ Дата рождения: _____

Место работы: _____

Взнос за участие в семинаре: **180,00 евро (вкл. 19% НДС)** Срок подачи заявки: **до 01.06.2018**
(включает в себя участие в семинаре и сертификат об участии, материалы, фрукты, кондитерские изделия, холодные и горячие напитки, культурную программу, а также ланч 19.09 и приемы 20.09 и 21.09.) Проживание в гостинице и обеды не входят в оплату за участие.

Реквизиты банковского счета и назначение платежа Вы получите после подтверждения Вашего участия до 01.07.2018.

Расчетный адрес:

Получатель счета: _____

Индекс: _____ Город: _____ Страна: _____

Улица: _____

Организация проезда и проживания в гостинице осуществляется участниками самостоятельно и за свой счет. Гостиницу Вы можете зарезервировать до 01.08.2018 по льготным университетским ценам, указав пароль „**Slawisten Workshop 2018**“, в следующих гостиницах во Франкфурте-на-Одере, Германия, и в Слубице, Польша:

- City Park Hotel **Льготная резервация возможна только через этот Интернет-портал:** www.citypark-hotel.de или по E-Mail info@citypark-hotel.de.
- Hotel EURO KALISKI www.hotelkaliski.pl

Настоящим я подаю заявку на участие в семинаре:

Город _____ Дата _____ Подпись _____

(Своей подписью участник договора признает «Общие коммерческие условия участия в семинаре» университетской фирмы viadrina sprachen gmbh)

Заявку отправляйте, пожалуйста, по адресу:



viadrina sprachen gmbh
Logenstraße 9-10
15230 Frankfurt (Oder)
Deutschland



0335 – 40 16 324



info@viadrina-sprachen.com

Anmeldeformular



EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)



Internationales Fortbildungsseminar

„Interaktive Unterrichtsmethoden und Materialien für Russisch als Fremdsprache an Hochschulen“
19.09. – 21.09.2018, Europa-Universität Viadrina, Frankfurt (Oder), Deutschland

Международный семинар «Интерактивные методы и материалы для преподавания русского языка как иностранного в вузах вне языковой среды»,
19.09. – 21.09.2018, Европейский университет Виадрина, Франкфурт-на-Одере, Германия

Teilnehmer/in

Name: _____ Vorname: _____ männlich / weiblich

Telefon: _____ E-Mail: _____ Geburtsdatum: _____

Name der delegierenden Institution:

Teilnahmeentgelt: **180,00 Euro (inkl. 19% MwSt)**

Anmeldeschluss: **01.06.2018**

(beinhaltet die Teilnahme und das Teilnahmezertifikat, Seminarunterlagen, Erfrischungsgetränke, Obst, Gebäck, Kaffee und Tee, das Kulturprogramm sowie den Lunch am 19.09. und die Empfänge am 20.09. und 21.09. Die Hotelkosten und Mittagessen sind nicht mit enthalten.

Die Kontoverbindung und das Zahlungsziel werden Ihnen mit der Anmeldebestätigung bis zum 01.07.2018 mitgeteilt.

Rechnungsanschrift:

Name des Rechnungsempfänger: _____

PLZ: _____ Ort: _____ Land: _____

Straße: _____

Die Organisation der Reise und Übernachtung erfolgt durch die Teilnehmer eigenverantwortlich und auf eigene Kosten. Ihre Unterkunft können Sie bis zum 01.08.2018 zu Universitätspreisen **unter dem Stichwort**

„**Slawisten Workshop 2018**“ in folgenden Hotels in Frankfurt (Oder), Deutschland, und Słubice, Polen, reservieren:

- City Park Hotel - Bitte nur über dieses Internet-Portal: www.citypark-hotel.de
oder per E-Mail info@citypark-hotel.de buchen!
- Hotel EURO KALISKI www.hotelkaliski.pl

Hiermit melde ich mich verbindlich für das Seminar an.

Ort _____ Datum _____ Unterschrift _____

(Mit seiner Unterschrift erkennt der Vertragspartner die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der viadrina sprachen gmbh an)

Bitte schicken Sie die Anmeldung an:



viadrina sprachen gmbh
Logenstraße 9-10
15230 Frankfurt (Oder)
Deutschland



0335 – 40 16 324



info@viadrina-sprachen.com

General Standard Terms and Conditions

1. Programme and services

1. These General Standard Terms and Conditions relate to the services described in the programme.
2. Special terms and conditions apply to services that are offered in the semester language courses based on the contract with the Europe University Viadrina (see Terms and Conditions for Semester Courses).
3. In the case of courses involving private tuition, the services agreed in the contract apply.
4. In cases where viadrina sprachen gmbh arranges services that are not part of the programme's described range of services – e.g. travel cancellation insurance, transport services, services from other providers' programmes – for the participants of a programme, the contractual terms and conditions of the respective service provider apply.
5. The minimum age for participation in viadrina sprachen gmbh's courses* is 18. Special terms and conditions of participation apply to younger participants, who furthermore require the consent of their parents or guardian.

2. Registration

1. Please complete and return the registration form to viadrina sprachen gmbh. Your registration will not be deemed to have been accepted until it has been checked and confirmed by viadrina sprachen gmbh.
2. Registration will be deemed to be booked once the full course fee has been paid in cash or by bank transfer before the registration deadline (you will receive a receipt or invoice).
3. The contract will be deemed to be formed on confirmation by viadrina sprachen gmbh.
4. In the case of courses involving private tuition, the payment terms are described in the contract.
5. If not enough registrations for a group course are received by the registration deadline, we reserve the right to cancel the course. In this case, tuition fees that have already been paid will be refunded in full. If payment is made in good time, your place on the course is guaranteed if the minimum number of participants is reached and enough places are available.

3. Course dates

1. The participants will be informed about the course dates before the course begins. viadrina sprachen gmbh will inform the participants of any changes at least 24 hours prior to the course date.
2. In the case of private and small-group tuition, participants can arrange other dates with the teacher(s) with the approval of viadrina sprachen gmbh.
3. In the case of private tuition, dates can be postponed if you inform viadrina sprachen gmbh 24 hours before the scheduled class. A full charge will be made for the class if shorter notice is given.
4. There will be no teaching on national holidays in Germany or in the host countries. No refund will be paid for any lessons cancelled because of national holidays.

4. Withdrawal

1. Participants can withdraw from the contract at any time before the programme has begun. We recommend sending the notice of withdrawal by registered mail.
2. If the notice of withdrawal is received:
 1. before the registration deadline, the course fee will be reimbursed in full.
 2. after the registration deadline but before the start of the course, viadrina sprachen gmbh reserves the right to retain up to 50% of the course fee.
 3. after the start of the course, the entire course fee will be retained, i.e. there will be no reimbursement.
3. At the beginning of the programme you can ask to be replaced by a third party as course participant, unless there are special reasons that make this impossible. We charge a processing fee of €10 to register a substitute participant.
4. In the case of programmes conducted abroad, we recommend that you take out travel cancellation insurance that will reimburse cancellation fees (minus a deductible in the event of non-departure) and any additional costs incurred because of early or late return as a result of illness.

5. Passport, visa and health regulations

You are yourself responsible for complying with the respective passport, visa, currency and customs regulations and for procuring an entry visa, if necessary. Should a visa and a passport be required for participation in a programme, you will find relevant information in our registration confirmation and/or in the viadrina sprachen gmbh newsletter (Infobrief). In this context, all participants (travellers) who do not hold German citizenship undertake to expressly make this fact known. The cost of procuring visas is not included in the travel price.

6. Liability and limitation of liability

1. viadrina sprachen gmbh is liable with the due care and diligence of a prudent businessman for the implementation of the programme and for the careful selection and monitoring of service providers.
2. The liability of viadrina sprachen gmbh for damage (excluding physical injury) is limited to three-times the travel price – inasmuch as damage to the traveller is caused neither intentionally nor by gross negligence or if viadrina sprachen gmbh is solely responsible for damage caused to the traveller by the fault of a service provider.
3. Course participants are liable for all damage caused by them and must themselves reimburse owners who have suffered damage.
4. All participants are encouraged to take out health and liability insurance.

7. Final provisions

For viadrina sprachen gmbh, the venue for the settlement of any disputes is Frankfurt an der Oder. German law applies.

* The term "courses" is defined here to cover not only courses in the narrow sense of the word, but also workshops and events.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Programm und Leistungen

1. Gegenstand sind die im Programm beschriebenen Leistungen.
2. Besondere Bedingungen gelten für die Leistungen in den Semestersprachkursen, die im Rahmen des Vertrages mit der Europa-Universität Viadrina, angeboten werden (siehe Geschäftsbedingungen Semesterkurse).
3. Bei Kursen mit Einzelunterricht gelten die im Vertrag vereinbarten Leistungen.
4. Soweit die viadrina sprachen gmbh dem Teilnehmer eines Programms Leistungen vermittelt, die nicht Bestandteil der beschriebenen Leistungen des Programms sind, z.B. Reiserücktrittversicherungen, Transportleistungen, vermittelte Leistungen von Programmen anderer Anbieter, gelten die Vertragsbedingungen der vermittelten Leistungsträger.
5. Die Kurse* der viadrina sprachen gmbh setzen ein Mindestalter von 18 Jahren voraus. Für jüngere Teilnehmer gelten besondere Teilnahmebedingungen und setzen das Einverständnis der Eltern bzw. des Vormundes voraus.

2. Anmeldung

1. Schicken Sie bitte das ausgefüllte Anmeldeformular an die viadrina sprachen gmbh. Maßgeblich für die Annahme der Anmeldung ist die nach einer Prüfung erfolgende Bestätigung durch die viadrina sprachen gmbh.
2. Die Anmeldung ist gebucht, wenn die komplette Kursgebühr bis zum Anmeldeschluss in bar oder per Banküberweisung entrichtet wurde (Sie erhalten eine Quittung bzw. Rechnung).
3. Durch die Bestätigung der viadrina sprachen gmbh kommt der Vertrag zustande.
4. Bei Einzelkursen werden die Zahlungsmodalitäten im Vertrag direkt beschrieben.
5. Falls zum Zeitpunkt des Anmeldeschlusses eines Gruppenkurses nicht genügend Anmeldungen eingegangen sind, behalten wir uns vor, den Kurs abzusagen. Schon entrichtete Kursgebühren werden in diesem Fall in voller Höhe zurückerstattet. Mit fristgerechter Bezahlung ist der Kursplatz garantiert, wenn die Mindestteilnehmerzahl erreicht ist und noch genügend Plätze vorhanden sind.

3. Kurstermine

1. Die Kurstermine werden den Teilnehmern vor Kursbeginn mitgeteilt. Änderungen werden den Teilnehmern 24 Stunden vor dem Kurstermin durch die viadrina sprachen gmbh mitgeteilt.
2. Bei Einzel- bzw. Kleingruppenunterricht können die Teilnehmer mit der Lehrkraft und Zustimmung der viadrina sprachen gmbh andere Terminierungen treffen.
3. Bei Einzelunterricht können Termine verschoben werden, wenn Sie die viadrina sprachen gmbh bis 24 Stunden vor dem geplanten Unterricht informieren. Sollte diese Frist unterschritten werden, wird der Termin voll angerechnet.
4. An den nationalen Feiertagen in Deutschland und in den Gastländern findet kein Unterricht statt. Für den ausgefallen Unterricht gibt es keine Erstattung.

4. Rücktritt

1. Der Teilnehmer kann vor Antritt des Programms jederzeit vom Vertrag zurücktreten. Die Rücktrittserklärung durch eingeschriebenen Brief wird empfohlen.
2. Erfolgt der Eingang der Kündigung:
 1. Vor dem Anmeldeschluss, dann erhält der Teilnehmer die gesamte Kursgebühr zurück
 2. Nach Anmeldeschluss und vor Kursbeginn, dann behält sich die viadrina sprachen gmbh vor bis zu 50 % der Kursgebühr einzubehalten.
 3. Nach Kursbeginn, dann wird die gesamte Kursgebühr einbehalten.
3. Bei Programmbeginn können Sie verlangen, dass statt Ihrer Person ein Dritter an dem Kurs teilnimmt, sofern dem nicht besondere Gründe entgegenstehen. Bei Stellung einer Ersatzperson berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 10 Euro.
4. Bei Auslandsprogrammen empfehlen wir den Abschluss einer Reiserücktrittskostenversicherung: Übernahme der Stornogeühren abzüglich Selbstbehalt bei Nichtantritt der Reise und Übernahme der Mehrkosten bei vorzeitiger oder verspäteter Rückreise aus Krankheitsgründen.

5. Pass-, Visa-, und Gesundheitsvorschriften

Sie sind für die Einhaltung der jeweils gültigen Pass-, Visums-, Devisen- und Zollbestimmungen sowie für die Beschaffung eines Einreisevisums, soweit erforderlich, selbst verantwortlich. Sollte für die Teilnahme an einem Programm ein Visum und ein Reisepass erforderlich sein, so finden Sie dazu entsprechende Hinweise in unserer Anmeldebestätigung bzw. dem viadrina sprachen gmbh Infobrief. Der Reisende ist hierbei verpflichtet, ausdrücklich bekannt zu geben, wenn er eine andere als die deutsche Staatsbürgerschaft besitzt. Die Kosten der Visumsbeschaffung sind nicht im Reisepreis enthalten.

6. Haftung und Haftungsbeschränkung

1. Die viadrina sprachen gmbh haftet mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns für die Durchführung des Programms sowie für die sorgfältige Auswahl und Überwachung der Leistungsträger.
2. Die Haftung von viadrina sprachen gmbh beschränkt sich auf das 3-fache des Reisepreises für Schäden, die nicht Körperschäden sind, soweit ein Schaden des Reisenden weder vorsätzlich noch grob fahrlässig herbeigeführt wurde oder soweit viadrina sprachen gmbh für einen dem Reisenden entstehenden Schaden allein wegen eines Verschuldens eines Leistungsträgers verantwortlich ist.
3. Kursteilnehmer sind für alle von Ihnen verursachten Schäden haftbar und müssen geschädigte Eigentümer selbst ersetzen.
4. Allen Teilnehmern wird der Abschluss einer Kranken- und Haftpflichtversicherung nahe gelegt.

5. Schlussbestimmungen

Der Gerichtsstand ist für die viadrina sprachen gmbh Frankfurt (Oder).
Es gilt die deutsche Gesetzgebung.

* Der Begriff Kurse beinhaltet nicht nur Kurse im engeren Sinn sondern auch mit Workshop bzw. Veranstaltung